Организация Объединенных Наций S/PV.4912



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительная повестка дня

4912-е заседание
Среда, 18 февраля 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ван Гуаня	(Китай)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Халид
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Испания	г-жа Менендес
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

04-24224 (R)
0424224

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить по правилу 39 его временных правил процедуры приглашение Специальному координатору по ближневосточному мирному процессу и личному представителю Генерального секретаря г-ну Терье Рёд-Ларсену.

Решение принимается.

Я предлагаю г-ну Рёд-Ларсену занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального координатора по ближневосточному мирному процессу и личного представителя Генерального секретаря г-на Терье Рёд-Ларсена.

Я предоставляю ему слово.

Г-н Рёд-Ларсен (*говорит по-английски*): Когда я последний раз выступал с брифингом в Совете в декабре, я выражал осторожный оптимизм, исходя из того, что появились некоторые, хотя и небольшие, возможности для возобновления мирного процесса. Эти возможности, основанные главным образом на заявленной обеими сторонами готовности говорить друг с другом, все еще остаются открытыми. В последние недели между собой встречались ключевые израильские и палестинские официальные лица. Мы надеемся, что в скором времени состоится и первая встреча двух премьер-министров: г-на Куреи и г-на Шарона.

Если они действительно встретятся, как мы и ожидаем, то мы, возможно, станем свидетелями подготовки к смелым действиям, к которым мы давно призываем, — действиям, которые могли бы позволить нам начать наконец движение по пути мира, как это предусмотрено разработанной «четверкой» «дорожной картой» и утверждено резолюцией 1515 (2003) Совета Безопасности.

Г-н Шарон уже объявил о подготовке к одному смелому шагу, который может восстановить доверие между двумя сторонами, необходимое для выполнения всех предъявляемых к ним требований по «дорожной карте». Ранее в этом месяце он объявил о том, что он выведет израильскую армию из сектора Газа, где она контролирует около 40 процентов территории, и ликвидирует находящиеся там поселения. Ни у одного из израильских премьер-министров до него не было достаточной смелости и мудрости заявить о выводе поселений, к чему давно призывало международное сообщество, и о разработке плана по реализации этого решения. Все должны приветствовать предложенный шаг — уход с оккупированной территории.

Премьер-министр Куреи недавно сделал это после встречи с египетским президентом Хости Мубараком, заявив, что он согласен с ним и воспринимает его в качестве первого шага в контексте более широкого вывода. Заявления в поддержку поступили также от наших коллег по «четверке» и от других государств-членов, участвующих в попытках по установлению мира в регионе. Но, как отметил после объявления г-на Шарона Генеральный секретарь, уход из Газы должен рассматриваться как первый шаг. Он должен проходить в контексте «дорожной карты» и в рамках сотрудничества между Израилем, Палестинской администрацией и международным сообществом. Мы надеемся вскоре больше узнать о плане г-на Шарона и о том, как он будет работать.

Это объявление создало почву для трех возможных сценариев в предстоящие месяцы. Первый — это возобновление энергичного мирного процесса, с восстановлением контактов между Израилем и многими из его арабских партнеров. Второй — это односторонний уход Израиля из районов оккупированной палестинской территории, начиная с Газы, но не в рамках процесса восстановления контактов. Третий основывается на том, что сторонам не удастся осуществить такой вывод, что означало бы сохранение существующего положения, со всем сопутствующим ему насилием и горем. Это может привести к быстрой эрозии Палестинской

администрации, а вместе с этим и к усилению беспорядка, хаоса, а может быть, и к беспределу на оккупированной палестинской территории. Такой сценарий глубоко противоречил бы палестинским и израильским интересам и мог бы стать элементом дестабилизации в регионе.

Единственным жизнеспособным долговременным вариантом для обеих сторон является первый — возобновление мирного процесса. Если обе стороны будут действовать добросовестно и если их действия будут направляться международным сообществом под эгидой «четверки», то можно добиться реального прогресса. Альтернативные варианты могут иметь драматические и негативные последствия.

Тем не менее большое внимание уделяется возможному одностороннему характеру этого шага. В практическом плане маловероятно, чтобы организованный вывод тысяч поселенцев из сектора Газа можно было осуществить без сотрудничества со стороны Палестинской администрации и без помощи международного сообщества. Без такого сотрудничества и помощи этот вывод вполне может привести к усилению наиболее радикальных элементов, дальнейшему ослаблению Палестинской администрации и в конечном итоге к новому насилию.

В этом плане такое понятие, как «односторонний вывод» не имеет особого смысла, ибо такой вывод не может проходить в вакууме. На практике вывод должен быть согласован в ходе переговоров между двумя сторонами или через третью сторону. Так было в случае с так называемым односторонним уходом Израиля из южного Ливана, переговоры о котором фактически велись Организацией Объединенных Наций под эгидой Совета Безопасности.

Такое сотрудничество и помощь должны предоставляться с готовностью. Если вывод поселенцев из сектора Газа будет подлинным, то его следует поддержать как смелый акт в плане укрепления доверия и как первый шаг в осуществлении призывов Организации Объединенных Наций к правительству Израиля о прекращении его оккупации, как это изложено в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

Этому осторожно оптимистическому взгляду на ситуацию несколько мешает та мрачная реальность, с которой сталкиваются и палестинцы, и израильтяне. Мы остаемся в тупиковой ситуации, характеризующейся сохраняющимся насилием и отсутствием конструктивного прогресса в деле реализации «дорожной карты», при сохранении прочно укоренившейся израильской оккупации и практическом отсутствии конкретных шагов в проведении реформы палестинцами.

К сожалению, объявление об уходе из Газы было сделано в контексте недавнего всплеска насилия, вызвавшего новое кровопролитие, гибель людей и горе. Со времени последнего брифинга, проходившего 16 января, погибло в общей сложности 11 израильтян и 65 палестинцев, включая по меньшей мере восемь несовершеннолетних. По меньшей мере 305 палестинцев и 58 израильтян были ранены. Таким образом, за период с сентября 2000 года погибло 925 израильтян и 3165 палестинцев.

Большая часть недавних военных операций Израиля была сосредоточена в секторе Газа. Многие палестинцы погибли во время двух вторжений: одного — в январе и второго — на прошлой неделе. В перестрелках в ходе этих двух операций погибло в общей сложности 24 палестинца. Кроме того, после серии вооруженных вторжений Израиля в районе Рафа, расположенном вблизи границы с Египтом, около 600 человек остались без крова в результате уничтожения их домов. В целом с октября 2000 года около 10 000 человек остались без крова.

Трагический результат этих событий подчеркивает важность принятия сторонами незамедлительных мер, направленных на возобновление переговоров в интересах прекращения насилия. Мы призываем правительство Израиля выполнить возложенные на него согласно положениям международного права функции по защите гражданских лиц. Мы призываем Палестинскую администрацию обеспечить, чтобы в соответствии с законодательством палестинского образования только должным образом уполномоченные сотрудники сил безопасности имели доступ к оружию и право владеть им.

Я с сожалением должен сообщить, что наметившееся за отчетный период относительное сокращение числа террористических нападений было перечеркнуто 29 января, когда в результате совершенного смертником взрыва в Иерусалиме погибло 11 и было ранено по крайней мере 50 человек. Мы должны вновь заявить о своем решительном осуждении терроризма. Никакие мотивы не могут оправдать такие чудовищные преступления. Мы на-

стоя

тельно призываем Палестинскую администрацию предпринять необходимые шаги для того, чтобы предать правосудию тех, кто планирует, осуществляет такие нападения и содействует им.

В контексте продолжающегося насилия и террора мы воздаем должное правительству Египта за его неизменные и неустанные усилия по обеспечению прекращения огня, предпринимаемые в рамках работы с Палестинской администрацией, с различными палестинскими группами и с Израилем. Хотя соглашение пока не достигнуто, работа продолжается, и мы надеемся, что эти усилия вскоре приведут к обеспечению полного и прочного прекращения огня между израильтянами и палестинцами.

Конфликт причиняет жителям региона множество страданий, и не только в результате актов насилия. Гуманитарная ситуация на Западном берегу и в секторе Газа остается крайне тяжелой. Продолжающаяся практика закрытия территорий и проводимые Израилем военные операции подрывают экономическую и социальную жизнь палестинцев и подвергают палестинский народ ежедневному унижению. Экономическое положение по-прежнему очень тяжелое и характеризуется высоким уровнем безработицы и широко распространенной нищетой.

Вместе с тем, по данным Всемирного банка, Международного валютного фонда и министерства финансов Палестины, в 2003 году экономика Западного берега стабилизировалась. Частично это объясняется ослаблением самой жестокой ограничительной меры — комендантского часа — наряду с поиском палестинским населением новых способов приспособления к ситуации. Согласно данным упомянутых выше учреждений, темпы роста экономики на Западном берегу в прошлом году составили 4,5 процента, что привело к росту занятости.

Хотя эта тенденция может показаться многообещающей, мы должны помнить, что это происходит в контексте экономики, которая уже серьезно подорвана. Кроме того, эти показатели приблизительно соответствуют показателю прироста населения, что означает, что доход на душу населения не вырос. Однако стабилизация экономики свидетельствует о том, что ослабление ограничительных мер в результате начала мирного процесса может придать импульс процессу восстановления палестинской экономики.

Даже несмотря на некоторые появившиеся признаки стабилизации экономики, более 1 млрд. долл. США, ежегодно предоставляемых донорами, по-прежнему приходится направлять главным образом на оказание бюджетной и гуманитарной помощи. Чувство разочарования среди доноров в связи с использованием средств, выделяемых на помощь в целях развития, для оказания гуманитарной помощи, усугубляемое возникающими почти ежедневно в результате принимаемых Израилем мер безопасности проблем в области предоставления гуманитарной помощи, приводит к тому, что ряд доноров сокращают или сворачивают свои программы финансирования.

Это сокращение средств, предоставляемых Палестинской администрации, поставило ее на грань банкротства, что чревато катастрофой, поскольку выплачиваемая Палестинской администрацией заработная плата является одним из немногих источников средств к существованию для палестинских семей. Ее неплатежеспособность и хаос, который может последовать за этим провалом, могут очень существенно затруднить урегулирование конфликта и будут на руку тем, кто хотел бы использовать насилие для достижения своих целей. Только отказ от практики введения ограничений на передвижение в сочетании с продолжением выполнения донорами своих обязательств помогут восстановлению и развитию палестинской экономики. Однако эти шаги могут быть поставлены на прочную основу только при условии, что Палестинская администрация будет и впредь проводить энергичную реформу своей деятельности и обеспечит процветание гражданского общества.

Особо важное значение имеет сфера безопасности. На прошлой неделе кабинет Палестинской администрации утвердил решение о депонировании заработной платы палестинских сотрудников сил безопасности напрямую в банк, что будет содействовать обеспечению большей упорядоченности и транспарентности системы оплаты. Чрезвычайно важно, чтобы это решение было претворено в жизнь незамедлительно. Кроме того, по-прежнему прилагаются усилия по преодолению препятствий в деле сведения разрозненных подразделений служб безопасности Палестинской администрации в единую систему под управлением премьер-министра. Все мы должны поддержать прилагаемые г-ном Куреи настойчивые усилия по достижению этой цели.

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) по-прежнему сталкивается с финансовыми трудностями. Увеличение обращений к БАПОР с просьбой о предоставлении средств вследствие тяжелой гуманитарной ситуации наряду с уменьшающейся поддержкой Агентства привело к финансовому кризису, который приведет к сокращению помощи, оказываемой палестинским беженцам. БАПОР получило менее половины суммы в размере 196 млн. долл. США, запрошенной им в прошлом году для того, чтобы прокормить порядка 1,1 миллиона палестинцев, и на цели восстановления разрушенных жилищ, создания рабочих мест и оказания чрезвычайных медицинских услуг, в том числе консультаций для травмированных детей. Более 1,5 миллиона беженцев полагаются на эти чрезвычайные услуги. БАПОР вновь обратилось с призывом выделить 193 млн. долл. США на 2004 год, и мы надеемся, что международное сообщество щедро откликнется на этот призыв с учетом тех потребностей, которые существуют на местах. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить членам Совета Безопасности о том, что Организация Объединенных Наций через БАПОР предоставляет большую часть основных социальных услуг в секторе Газа.

Продолжающееся строительство разделительной стены на палестинской земле, включая территорию вокруг Иерусалима, негативно сказывается на позитивных событиях, о которых я говорил ранее. Как сказал Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее в ноябре прошлого года,

> «в разгар процесса, начатого «дорожной картой», когда каждая сторона должна делать добросовестные жесты с целью укрепления доверия, строительство Барьера на Западном берегу не может поэтому рассматриваться как нечто иное, чем крайне контрпродуктивный акт». (*A/ES-10/248, пункт 29*)

Перечисление негативных событий, а также позитивное заявление г-на Шарона о выводе сил из сектора Газа подчеркивают важность возобновления мирного процесса на основе «дорожной карты» «четверки». Мы должны обеспечить, чтобы оживление этого процесса не постигла та же судьба, что и первую попытку осуществить «дорожную карту». В июне прошлого года мы отказались от основополагающего принципа параллелизма, и почти сразу же прекратилось осуществление ряда незначительных мер.

Однако теперь стороны должны воспользоваться возможностью, которую дает им потенциальное возобновление мирного процесса на основе инициативы о выводе сил из Газы. Лидеры обоих народов должны подтвердить свою приверженность миру и должны приступить к осуществлению обязательств, вытекающих из «дорожной карты». Они должны понимать, что на горизонте не видно альтернативного плана, который снимет с них ответственность за принятие сложных, но необходимых мер.

В то же время «четверка» должна возобновить контакты со сторонами и активизировать свои усилия. Стороны продемонстрировали свою неспособность самостоятельно обеспечить мир. В отношениях между ними слишком мало доверия, чтобы они могли эффективно сотрудничать без международной помощи. Но они не должны действовать в одиночку. «Дорожная карта» является для них руководством, пользующимся поддержкой всего международного сообщества, которое представляет «четверка».

В отчетный период правительство Израиля и Хезболла при посредничестве Германии достигли важной договоренности об обмене военнопленными. Мы выражаем признательность Федеративной Республике Германии за ее неустанные посреднические усилия в этом гуманитарном начинании.

На последнем брифинге Совета Безопасности (см. S/PV.4895) мы отметили с большой обеспокоенностью обнаружение взрывных устройств, которые были установлены «Хезболлой» на израильской стороне «голубой линии». Такие действия являются вопиющим нарушением резолюций Совета Безопасности и представляют собой угрозу для жизни людей. Они чреваты дестабилизацией положения в данном районе.

Мы настоятельно призываем все стороны воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к дестабилизации, и призываем правительство Ливана установить полный контроль над югом страны для обеспечения международного мира и безопасности. Обстрел боевиками «Хезболлы» 19 января бульдозера Израильских сил обороны

(ИДФ), который пытался обезвредить одно из таких устройств, привел к прискорбной и необоснованной эскалации насилия, в результате чего один солдат был убит, а другой ранен. Последующий воздушный удар по позициям «Хезболлы» на юге Ливана, в ходе которого никто не пострадал, также достоин сожаления.

В период, прошедший с момента последнего брифинга в Совете Безопасности, полеты самолетов Израиля над территорией Ливана, несмотря на многочисленные требования об их прекращении, продолжались. За отчетный период Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) зафиксировали нарушения Израилем воздушного пространства, по крайней мере, в течение шести различных дней, а зенитный огонь «Хезболлы» — по крайней мере, дважды. Одно нарушение не может служить оправданием для другого, но я хотел бы подчеркнуть разницу между полетами и действиями, которые представляют очевидную смертельную опасность.

Отсутствие необходимой управляющей власти на юге Ливана позволяет группам, которые не разделяют стремления правительства Ливана к миру, предпринимать действия, которые ставят под угрозу безопасность всего региона. Я хотел бы решительно повторить обращенный к правительству Ливана призыв Генерального секретаря и Совета Безопасности распространить свою власть на весь юг Ливана с помощью Объединенных сил безопасности и ливанской армии. Я хотел бы здесь привести слова Генерального секретаря из его доклада о ВСООНЛ Совету в прошлом месяце: «Я настоятельно призываю правительство [Ливана] осуществить контроль за использованием силы по всей территории страны и не допускать никаких нападений через «голубую линию» (*S/2004/50, пункт 28*).

Пока же ВСООНЛ будут продолжать вносить вклад в восстановление мира и безопасности на основе наблюдения, контроля и представления сообщений о событиях в районе операции.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и особо отметить неизменно отличную и мужественную работу, выполняемую офицерами и солдатами ВСООНЛ. В сложных и часто опасных обстоятельствах они превосходно служат делу мира. Действуя под решительным руководством генерал-майора Лалита Тевари, в течение двух с половиной лет они успешно решают все встающие перед ними задачи. В прошлую субботу генерал Тевари передал командование ВСООНЛ генерал-майору Алену Пеллегрини. Я благодарю генерала Тевари, отличного офицера, который отстаивал лучшие традиции Организации Объединенных Наций, неустанно работая для достижения мира.

Ситуация на Голанах оставалась спокойной в период после нашего последнего доклада и служит примером того, как, в конечном счете, все стороны могут проявлять сдержанность и использовать дипломатические каналы для урегулирования своих проблем. Недавняя инициатива президента Асада по возобновлению переговоров с израильтянами внушает надежду. Мы считаем, что, если бы Израиль позитивно откликнулся на этот искренний жест, это отвечало бы интересам мира. Я искренне надеюсь, что обе стороны воспользуются этой возможностью, чтобы заключить мирное соглашение на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1515 (2003) Совета Безопасности.

У сторон появился еще один шанс добиться установления мира. У международного сообщества появилась еще одна возможность продвинуть вперед процесс осуществления «дорожной карты». Нам надлежит сделать все, что в наших силах, чтобы не упустить эти возможности. Мы неоднократно обращались к сторонам в этом форуме и за его пределами с призывом предпринять смелые шаги по укреплению доверия и возродить мирный процесс. Уход Израиля из Газы служит предзнаменованием такого шага. Мы с нетерпением ожидаем подробностей и графика ухода и призываем палестинцев ответить на этот план принятием собственных мер по укреплению доверия, прежде всего в области безопасности.

Эти шаги надо делать со всей осторожностью, но нельзя и медлить. Нельзя допускать, чтобы гуманитарная ситуация на Западном берегу и в секторе Газа продолжала ухудшаться. И израильтяне и палестинцы заслуживают того, чтобы жить, не зная насилия, террора, страха и запугивания. Их лидерам следует, без промедления и без выдвижения предварительных условий, в соответствии с «дорожной картой», направить свои народы, при помощи международного сообщества, по пути установления справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности.

Мы находимся на пороге, возможно, более динамичной, но, не исключено, и более сложной эпохи, и я хотел бы, чтобы члены Совета, анализируя события и заявления, помнили о том, что сказал как-то Цицерон в письме другу:

> «Неменяющееся постоянство позиции никогда не считалось достоинством великих государственных деятелей. В море хороший мореплаватель, подняв парус, идет под ураганным ветром, даже зная, что его судну не удастся укрыться в гавани; но если у корабля есть возможность добраться до гавани лишь изменив галс, только глупец будет придерживаться первоначального курса, рискуя погубить себя и корабль, вместо того, чтобы изменить курс и все равно достичь порта назначения. Аналогичным образом, хотя все мы как государственные деятели должны стремиться к достижению достойного мира… неизменной должна оставаться наша цель, но не используемые нами формулировки».

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю г-на Рёд-Ларсена за его всеобъемлющий брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее консультаций, я приглашаю сейчас членов Совета на неофициальные консультации, чтобы продолжить обсуждение данной темы.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.